



## NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA

### EN ESTE NÚMERO:

<i>Crear traducciones con amor: el control de calidad de la Fundación Urantia</i>	1
<i>Decisiones destacadas de la reunión de abril de la Junta de Fideicomisarios</i>	3
<i>Simposio Cultural Mundial de la Fundación Urantia</i>	4
<i>Mi experiencia personal en el simposio cultural</i>	7
<i>Maneras de ayudar a divulgar la Revelación Urantia</i>	8
<i>CosmicCreations, nuestro proyecto de servicio</i>	9
<i>Celebración de Moussa N'Diaye y Norman Ingram</i>	10
<i>Lo que El libro de Urantia significa para mí</i>	10
<i>¡La revisión al ruso ya está disponible en la web!</i>	11
<i>Nuevo motor de búsqueda de El libro de Urantia en urantia.org</i>	11
<i>Bailar con Dios, nuestra llamada suprema</i>	12

# CREAR TRADUCCIONES CON AMOR: EL CONTROL DE CALIDAD DE LA FUNDACIÓN URANTIA



*De Marilyn Kulieke, presidenta de Traducciones, vicepresidenta de la Fundación Urantia (Illinois, Estados Unidos)*

*Nota de la redacción: durante el Simposio Cultural celebrado en abril en la Fundación Urantia, Marilyn dio una presentación excelente e informativa sobre el proceso empleado para crear traducciones de calidad. Se grabó en vídeo y pueden verla aquí. El*

*resultado final es un profundo agradecimiento hacia el increíble trabajo que se necesita para traducir El libro de Urantia.*

Un elemento clave para cumplir con el [objeto principal de la Fundación Urantia](#) es crear traducciones de *El libro de Urantia* en los numerosos idiomas de nuestro mundo. Las traducciones son una parte vital de nuestro trabajo para cumplir la misión de sembrar *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por todo el mundo.

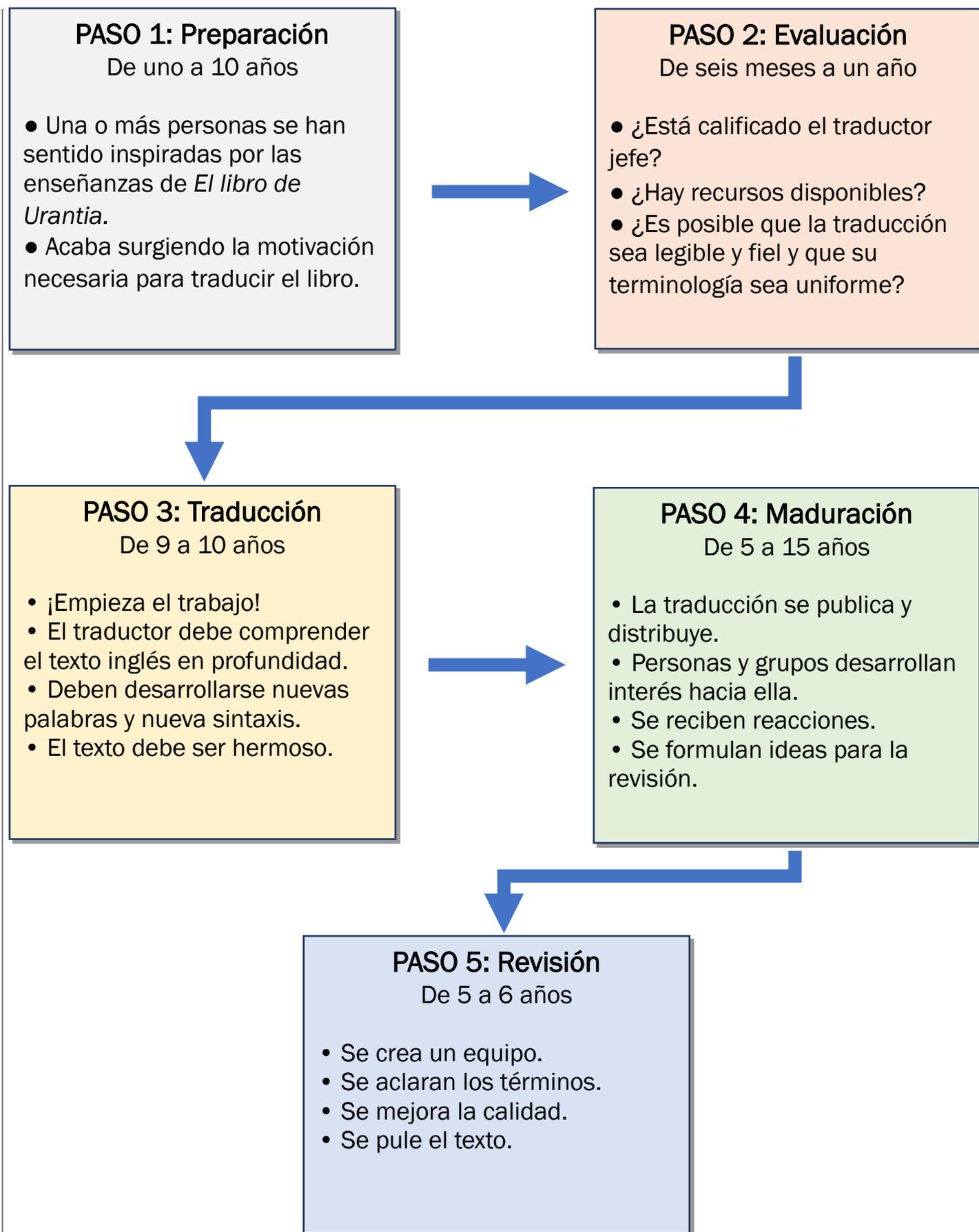
Tengo el placer de servir como presidenta del comité de Traducciones. Otros miembros del comité son Georges Michelson-Dupont (responsable de traducciones), Henk

Mylanus, Jay Peregrine, Mino Claire y Tamara Strumfeld. Nuestro trabajo, que incluye la creación de este proceso, es en verdad un trabajo en equipo.

Nuestra meta es crear traducciones de la mayor calidad posible, y por lo tanto el comité de traducciones creó un proceso sistemático basado en nuestro amor por la Revelación Urantia. El desarrollo del proceso comenzó en 2006 y está basado en la Guía Estándar de Control de la Calidad en la Traducción que fue adoptada por ASTM International.

A medida que aplicábamos estos estándares, nos fue quedando claro que se necesitaría un proceso de cinco pasos de aproximadamente 40 años o más para producir una traducción de gran calidad. Estas etapas se resumen como sigue:





Al final del proceso, cuando la revisión ha madurado, es el momento de reintegrar el lenguaje ampliado y la claridad de pensamiento en las culturas y los canales evolutivos que esperan esta nueva verdad. La siguiente cita resume

el trabajo en el que estamos involucrados:

La civilización tiene que esperar al idioma para diseminarse. Las lenguas vivas y que se

enriquecen aseguran la expansión de las ideas y los proyectos civilizados. Durante las épocas primitivas se hicieron progresos importantes en el lenguaje. Hoy existe la gran necesidad de un

desarrollo lingüístico adicional que facilite la expresión del pensamiento en evolución. 81:6.16 (908.5)

## DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE ABRIL DE LA JUNTA DE



*De Judy Van Cleave, secretaria de la Fundación Urantia (Idaho, Estados Unidos)*

### 1. La revisión al español

Cuando termine en 2020, la nueva y mejorada revisión al español sustituirá a las ediciones para América Latina y Europa. Después de nueve años de trabajo, la revisión está en su fase final de corrección y pulido.

El proceso de traducción y revisión de la Fundación está diseñado para crear las mejores traducciones del texto inglés. Después de crear dos traducciones al español, hemos aprendido que una traducción de gran calidad es mejor que dos. Tener varias traducciones crea confusión en los grupos de estudio y puede dar como resultado desacuerdos, tal como se ha visto en Corea. También causa confusión en la distribución del libro, como hemos experimentado en Rusia. Pueden imaginarse el

caos que habría si hubiera muchas versiones del libro en inglés. Creemos que se da mejor servicio a las comunidades de lectores con una sola traducción.

### 2. Pleito con el ayuntamiento

Seguimos apelando contra el incremento de impuestos del 300% que Chicago ha cargado sobre 533 Diversey. Se han tomado medidas legales para revertir este devastador aumento de impuestos sobre la propiedad de Chicago. Vamos pasando por los aros con optimismo para revertir la nueva tasación. En los registros municipales se ven muchos errores cometidos por la oficina de asesores del municipio, pero es un duro trabajo legal convencer

a una ciudad con problemas económicos de que baje sus impuestos. 533 es la cuna de la quinta revelación de época y necesitamos su ayuda económica a fin de salvaguardar este edificio histórico para las generaciones futuras.

### 3. Informes de la junta

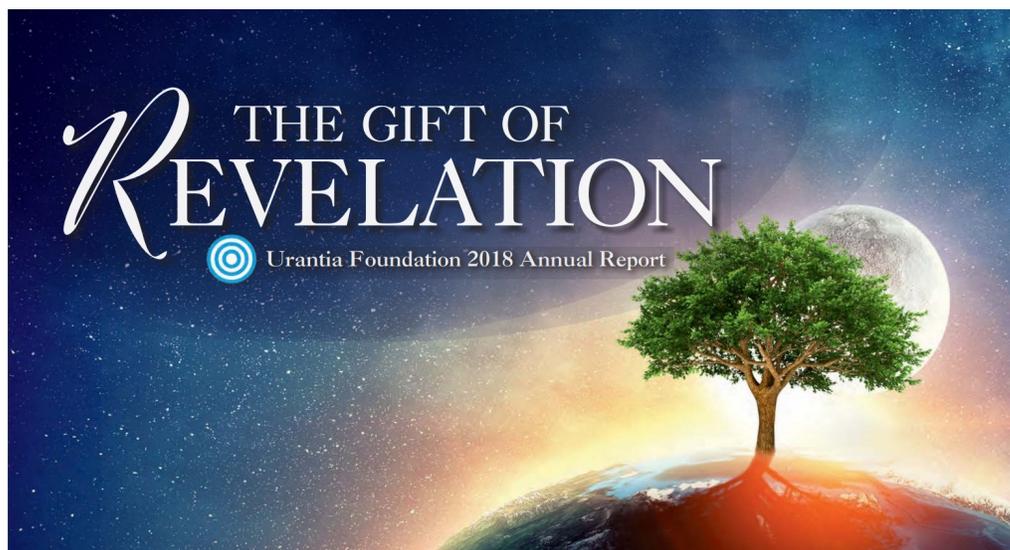
La junta revisó: a) el informe del presidente y de la directora ejecutiva, b) el informe económico y de inversiones del tesorero y c) los informes de los comités del Libro, Educación, Gobierno y Nominaciones, Finanzas, Recaudación de Fondos, Asistencia y Traducciones.

### 4. Patrocinio de actividades de la comunidad

El primer trimestre patrocinamos dos conferencias regionales de la AUI en Estonia y Nigeria. También estamos preparados para apoyar el trabajo de Pipeline of Light, de la Fellowship, para colocar Libros de Urantia en América Latina.

### 5. Elección de cargos de la Fundación Urantia

La junta votó el siguiente reparto de cargos para los próximos tres años: Mo Siegel, presidente; Marilyn Kulieke, vicepresidenta; Georges Michelson-Dupont, vicepresidente europeo; Judy Van Cleave, secretaria; y Gard Jameson, tesorero.



El Informe Anual 2018 está disponible en la web. [Hagan clic aquí para leerlo.](#)

# SIMPOSIO CULTURAL MUNDIAL DE LA FUNDACIÓN URANTIA



De Claire Mylanus,  
fideicomisaria asociada  
emérita (Bretaña, Francia)

¡Al fin llegó! Después de casi tres años de planificación y de semanas de expectación, Marilyn Kulieke, Marta Elders y yo dimos una alegre bienvenida a los participantes de 12 países que viajaron desde cinco continentes para compartir un año de investigación y sus experiencias personales sobre presentar la Revelación Urantia en su cultura de origen. Fue un encuentro único, incluso para la Fundación Urantia.

Nuestro objetivo al patrocinar este simposio era ayudar a la Fundación a adquirir conocimiento de primera mano sobre el contexto evolutivo de diferentes zonas del mundo y comprender mejor la complejidad de diseminar *El libro de Urantia* por todo el mundo. Reflexionamos sobre cómo introducir *El libro de Urantia* en otras culturas, teniendo en cuenta su herencia étnica y nacional. Es obvio que un enfoque simple e idéntico no funciona y podría ser incluso contraproducente.

Mientras *El libro de Urantia* se abre camino por el mundo en diferentes continentes y países, sus culturas todavía no se han mezclado y siguen siendo distintas entre sí. Por lo

tanto propusimos explorar algunas de ellas llamando a algunos lectores entregados.

Contactamos con personas de África, Asia, Oriente Medio, Sudamérica, Norteamérica y Europa. Después de acordar investigar exhaustivamente durante un año y presentar los resultados a la junta de fideicomisarios, se dio un documento a los participantes con categorías y citas relevantes del libro para que les ayudara en la preparación.

He aquí dos de las numerosas citas que nos inspiraron:

Pero tratar de acelerar con demasiada rapidez el crecimiento religioso no es más que una insensatez. Una raza o una nación sólo puede asimilar, de cualquier religión avanzada, aquello que es razonablemente coherente y compatible con su estado evolutivo en curso, además de su don especial para adaptarse. Todas las condiciones sociales, climáticas, políticas y económicas ejercen su influencia para determinar el curso y el progreso de la evolución religiosa. 92:2.4 (1004.7)

Y

Cada raza debe familiarizarse con el pensamiento de todas las razas; cada nación debe conocer los sentimientos de todas las naciones. 52:6.4 (597.5)

Pueden encontrar más información sobre el programa del Simposio en el [número de abril del boletín de la Fundación](#).

Comenzó con una cena al estilo Jefferson dirigida por Marta Elders y sentados alrededor de una mesa hermosamente dispuesta por Joanne Strobel. La comida era un conjunto de platos de los 12 países, investigados, preparados y servidos con cariño por la chef Jennifer Siegel. Esta cena fue la oportunidad perfecta para conocernos mejor, a nosotros y nuestros platos típicos.

Desde el viernes por la mañana, 12 de abril, hasta el domingo por la tarde, 14 de abril, Gaétan Charland transmitió en directo el evento. Cada participante dio una charla sobre su trabajo escrito. ¡Habían pasado muchos meses investigando sus culturas y lo demostraron!

- Ade Awoyinka (Nigeria).
- Khat Bernard (Uganda).
- Sandra Burga-Cisneros (Perú).
- Enrique Traver (Brasil).
- Widi Nugroho (Indonesia).
- Belen y Eugene Asidao (Filipinas).
- Mark Khoury (Líbano).
- Mahtab Tehrani (Irán).
- Gabriel Rymberg (Israel).
- Line St-Pierre (Canadá).
- Anton Miroshnichenko (Ucrania).
- Claire Mylanus (Europa).

NOTA: Pueden ver la grabación completa de las presentaciones en el canal de YouTube de la Fundación Urantia. Vayan a <https://www.youtube.com/channel/UC3z3tEociOK5VVU1DNLgW0Q/videos>.

Véanlas, por favor. Son educativas e interesantes, ¡una puerta abierta al resto del mundo!

Pero no fue todo trabajo sin diversión. Hubo cálidas interacciones y grandes conversaciones entre los participantes. Disfrutamos de entretenimiento musical con Bob Solone. El domingo por la noche probamos el «sabor de Chicago» mientras cenábamos en el piso 55º de la residencia de los Siegel en Chicago. Disfrutamos de unas vistas espectaculares mientras probábamos la cocina de Chicago: perritos calientes, pizzas y otras comidas y bebidas deliciosas. ¡Gracias, Jennifer y Mo, por vuestra generosa hospitalidad y por una noche maravillosa!

Nuestro comité da las gracias a la Fundación Urantia por hacer posible el Simposio. Un agradecimiento especial a Gard Jameson, presidente del comité de Educación, que apoyó este proyecto desde el principio. Gracias también a Joanne, que trabajó entre bambalinas en la organización interna, de viajes y logística. Ella y el personal organizaron también una deliciosa fiesta de té para dar la bienvenida a los invitados el jueves.

Nuestro agradecimiento especial a Jennifer por servir comida memorable con su toque único y creativo. Y agradecemos profundamente a Gaétan Charland sus horas de grabación.

Para terminar, un enorme GRACIAS a cada uno de los participantes que recorrieron largas distancias para compartir sus experiencias personales de vida y diseminación de las enseñanzas del libro.



Gaétan Charland



Claire Mylanus



Widi Nugroho



Gabriel Rymberg



Enrique Traver



Anton Miroshnichenko



Sandra Burga-Cisneros



Mark Khoury



Line St-Pierre



Detrás: Khatukhira Bernard, Anton Miroshnichenko, Ade Awoyinka, Gard Jameson, Sandra Burga-Cisneros, Claire Mylanus, Gabriel Rymberg, Mo Siegel, Eugene Asidao, Chris Wood, David Kulieke, Enrique Traver, Suely Traver, Mark Khoury, Judy Van Cleave, Line St-Pierre, Marta Elders, Gaétan Charland, Widi Nugroho.

Delante: Henk Mylanus, Geraldo Queiroz, Marilyn Kulieke, Belen Asidao, Jennifer Siegel, Joanne Strobel.



# MI EXPERIENCIA PERSONAL EN EL SIMPOSIO CULTURAL



De Khat Bernard (Uganda)

Desde que comenzó la investigación para mi presentación hasta que terminó el simposio todo fue una aventura. Como buscador de la verdad, descubrí que esta fue una de las experiencias más fructíferas que haya tenido jamás. Era la primera vez que contactaba con tantas personas que leían *El libro de Urantia*.

Conocí al trabajador equipo de la Fundación Urantia que hizo todo lo posible para hacernos entender la historia de *El libro de Urantia* y el trabajo de la Fundación y como este se relaciona con los diferentes lectores de todo el mundo. Lo que vi y escuché me hizo apreciar su dedicación y determinación para asegurarse de que el libro se imprime, distribuye y preserva como corresponde.

El simposio me abrió la mente a la necesidad de respetar y comprender la diversidad cultural del mundo y los diferentes retos que presenta

esta diversidad en la divulgación de las enseñanzas. Como ejemplos están la religión institucional, las tradiciones, la política, las actitudes personales y los niveles de lectura.

El equipo de la Fundación y los presentadores respondieron diligentemente las preguntas relacionadas con el libro, lo que inspiró confianza y reforzó nuestra motivación para dar a conocer las enseñanzas de *El libro de Urantia* en nuestros respectivos países. Su guía me ha inspirado a presentar y promover el libro en Uganda.

#### Lecciones que he aprendido:

- Todo es posible si tienes fe y crees.
- Si buscas la verdad, siempre la encontrarás.
- La paternidad de Dios y la hermandad del hombre es posible.
- La amabilidad, la confianza, la fe, el cuidado, la perseverancia, la unidad y sobre todo el amor pueden producir grandes cambios en las personas.
- Compartir y dar es básico para salvar las distancias entre nosotros.
- La tolerancia mutua promueve la paz y la comprensión.

- La meditación y la experiencia compartida de las enseñanzas inspiran el crecimiento espiritual experiencial.

- La providencia, la guía y el amor de Dios están presentes en todas partes para que los abracemos.

#### Lecciones que aprendimos sobre un mundo culturalmente diverso:

- Apreciar todas las culturas del mundo: todas tienen algo único que compartir.
- Todos somos únicos y experimentamos la iluminación espiritual de diferente manera.
- Todos somos iguales pero diferentes en nuestros procesos mentales y en cómo experimentamos la espiritualidad.
- *El libro de Urantia* no es una religión.
- Todos necesitan las enseñanzas de *El libro de Urantia*.
- Algunos pueblos del mundo están listos para *El libro de Urantia*, otros aún no.
- El concepto de Dios es universal para todas las culturas, aunque se revela de diferentes formas y se experimenta de maneras diferentes.

- La familia afecta a nuestro sistema de creencias en todo el mundo y por eso influye en nuestras elecciones.

#### Sugerencias

- Celebrar el simposio cultural de nuevo con otros países.
- Representantes de varios países pueden crear un equipo o grupo que abarque las culturas del mundo y la divulgación de *El libro de Urantia*.
- Diferentes países pueden celebrar sus propios simposios culturales con ayuda de la Fundación Urantia.

#### Conclusión

Doy gracias a Dios por haber hecho posible que este simposio tenga lugar. Desde el origen de la idea hasta su compleción, Dios guio la inspiración con toda seguridad porque logró plenamente su propósito. Creo que para mí fue el momento de recibir inspiración y guía, y ha llegado la hora de servir.

Doy las gracias a todos los implicados por darme una experiencia con *El libro de Urantia* llena de perspicacia, revelación y sobre todo de Dios.

El simposio me abrió la mente a la necesidad de respetar y comprender la diversidad cultural del mundo y los diferentes retos que presenta esta diversidad en la divulgación de las enseñanzas.

Creo que para mí fue el momento de recibir inspiración y guía, y ha llegado la hora de servir.

## MANERAS DE AYUDAR A DIVULGAR LA REVELACIÓN



De Mo Siegel, presidente de la Fundación Urantia (Colorado, Estados Unidos)

### 1. Colocar Libros de Urantia en todo tipo de bibliotecas



Si buscan un proyecto divertido de servicio, pueden colocar Libros de Urantia en:

- Bibliotecas públicas.
- Bibliotecas religiosas (seminarios, iglesias, ashrams, sinagogas, etc.).
- Hoteles, albergues, cruceros y en otras bibliotecas para viajeros.
- Bibliotecas de hospitales.
- Bibliotecas privadas.
- Cafeterías con estanterías de «libros gratis».
- Salas de espera donde la gente busca algo que leer.

Con el paso del tiempo se está volviendo cada vez más difícil hacer que el libro siga en las estanterías de las librerías. Ahora es el momento de innovar colocando libros en

todo tipo de bibliotecas. La Fundación Urantia les proporcionará libros para bibliotecas al precio más económico posible. Esta es nuestra política: <https://bit.ly/2VtGrWo>. Para los detalles logísticos, contacten con nosotros en [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org). Mejor aún, compren *El libro de Urantia* en Amazon y regálenlo. Cuando adquieren libros en Amazon el libro aumenta de relevancia en sus algoritmos. La relevancia evita que un libro caiga en la oscuridad.

### 2. Ayudar a conseguir 1.000 reseñas en Amazon

782 customer reviews

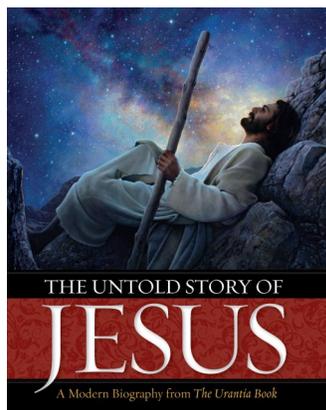
★★★★☆ 4.4 out of 5 stars



*El libro de Urantia* tiene actualmente 782 reseñas en Amazon. Si no han reseñado el libro, vayan aquí (<https://bit.ly/30gBKYv>) y háganlo. Su calificación de 5 estrellas importa. La mayoría de las personas compran libros basándose en las reseñas. Mil buenas reseñas hacen una afirmación rotunda sobre el libro más importante de la tierra.

### 3. Solicitar *The Untold Story of Jesus - A Modern Biography from The Urantia Book* para presentar su vida y enseñanzas

Después de 12 años de trabajo, Urantia Press ha publicado un nuevo libro: *The Untold Story of Jesus - A Modern Biography from The Urantia Book* (La historia no contada de Jesús, una biografía moderna de *El libro de Urantia*). La misión del libro es capturar muchas de las grandes historias y enseñanzas de la vida del Maestro. Si han dudado en introducir a su familia y amigos en las enseñanzas de Jesús que están en la



revelación, este libro les puede ayudar.

El libro tiene más de 140.000 palabras de la cuarta parte de *El libro de Urantia*. «De todos los conocimientos humanos, el que posee mayor valor es el de conocer la vida religiosa de Jesús y la manera en que la vivió». 196:1.3 (2090.4)

La editora original pasó casi cinco años creando el primer borrador del texto. Una vez terminó, un equipo editorial pasó dos años revisando el manuscrito y se aseguró de que las partes correctas de las historias correctas acabaran en el texto. Entre todo el equipo editorial han leído *El libro de Urantia* durante más de 300 años. Cuando terminaron, un equipo de experimentados diseñadores de libros crearon mapas, diseñaron páginas y comprobaron tres veces si había errores.

Hay 106 pinturas de 35 de los mejores artistas religiosos de los últimos 200 años. Muchas de las ilustraciones encargadas describen escenas que solo se encuentran en *El libro de Urantia*. Las pinturas aportan familiaridad y gravedad a las majestuosas palabras de la cuarta parte. «La elevada misión de cualquier arte es anunciar, mediante sus ilusiones, una realidad universal superior, cristalizar las emociones del tiempo en el pensamiento de la eternidad». 48:7.23 (557.7)

Ayuden y vayan a Amazon (<https://amzn.to/2Q7bSQA>) y soliciten el libro. Una vez lo reciban, valórenlo. La calidad y cantidad de sus valoraciones marcará una convincente diferencia entre los compradores potenciales. Necesitamos 200 reseñas de 5 estrellas lo antes posible. ¡Gracias!

### 4. Descargar la nueva app gratuita de Android cuando esté completa



Hoy día hay una fantástica app para los estudiantes de *El libro de Urantia* que usan dispositivos Apple, pero el 85% de los usuarios de móviles tienen teléfonos Android. Esperamos que esté lista para diciembre de este año. Los usuarios de Android pueden ayudar descargando la app cuando esté lista y correr la voz de que hay una app gratuita disponible que no solo incluye el libro en inglés sino también en español, portugués, francés, ruso, polaco y húngaro.

### 5. Recordar el Fondo del Puesto a la Revelación en su planificación patrimonial

El Fondo del Puesto a la Revelación se estableció en 2017 para asegurar que *El libro de Urantia* esté disponible para los buscadores de la verdad de las próximas generaciones. Este fondo tiende un puente financiero entre la generación del baby boom y las siguientes generaciones (mileniales y Z). Sus aportaciones patrimoniales extenderán una red de seguridad bajo la Revelación Urantia. Para más información, visiten [urantia.plannedgiving.org](http://urantia.plannedgiving.org).

# COSMICCREATIONS, NUESTRO PROYECTO DE SERVICIO



De Rick Lyon (Indiana, Estados Unidos)

*Nota de la redacción: después de escuchar la presentación que Rick dio sobre el servicio y sobre CosmicCreations, le pedimos que escribiera sobre ello con la esperanza de que ustedes lo encuentren tan inspirador como nos pareció a nosotros.*

El tema del servicio parece estar en la mente de todos ahora mismo. Uno de los proyectos de servicio en los que mi esposa Susan y yo estamos implicados es CosmicCreations, una tienda virtual que ofrece productos relacionados con los círculos concéntricos tales como sombreros, camisetas, tazas de café, bolígrafos, colgantes, pines y obras de arte. También tenemos música y publicaciones que podrían interesar a los lectores.

## Cómo contribuir

Creemos que nuestra mayor aportación es diseminar las enseñanzas de Urantia. Usar el símbolo de los círculos concéntricos y la palabra *Urantia* invita a la gente que no sabe nada de *El libro de Urantia* a preguntar por lo que representan esos círculos o qué es Urantia. Hemos visto que las personas están más abiertas a tener una conversación porque vienen a nosotros, no nosotros a ellas.

Un ejemplo se dio en 2015 en el Parlamento de las Religiones del Mundo en Salt Lake City. Yo llevaba una camiseta con el logo de Urantia delante y una cita de las inevitabilidades en la espalda. Una adolescente me tocó el hombro y preguntó: «señor, ¿podemos tomarle una foto?». Me di la vuelta, ensanché el pecho y dije: «¡Claro!». A lo que ella y sus dos amigas respondieron: «No, a la parte de detrás de su camisa, nos gusta mucho lo que dice». El resultado fue que tres jóvenes supieron de *El libro de Urantia*. También una vez que íbamos al cine con nuestras camisetas alguien gritó ¡Urantia!, se me acercó y dijo que había leído ese libro.

Todas las mañanas Susan y yo disfrutamos de un café servido en una de nuestras tazas y consideramos que somos parte de un proyecto muy importante, la quinta revelación de época de Dios, un proyecto de Cristo Miguel. Nos recuerda cada día que podemos cambiar el mundo cambiándonos a nosotros mismos, siendo de utilidad para los demás, buscando la voluntad del Padre al pasar un poco de tiempo cada día en meditación, oración y adoración.

## Nuestros esfuerzos de asistencia y publicación

Tenemos la oportunidad de hablar con muchas personas que no saben nada de la Fundación Urantia, la Fellowship o la Asociación Urantia. Los que servimos en estas organizaciones tendemos a medir la comunidad por los que están activos o conectados, pero hay miles de otros estudiantes del libro ahí fuera.

A través de CosmicCreations hemos animado a clientes a buscar o crear grupos de estudio, asistir a eventos (a menudo por primera vez) y suscribirse a listas de correo. Todo lo que enviamos incluye un punto de libro para buscar grupos de estudio a través del

## Directorio de Grupos de Estudio

un proyecto conjunto de la Asociación Urantia, la Fellowship y la Fundación Urantia. Esperamos que los lectores encuentren grupos de estudio cuando estén listos para estudiar con otros lectores.

También publicamos un boletín mensual para nuestros clientes. Hace poco incluimos un anuncio de la próxima conferencia del Medio Oeste de 2019 y resultó que una señora de nuestra lista de correo es amiga íntima de la presidenta del evento, Janet Guaderrama, pero ninguna de las dos sabía que la otra leía *El libro de Urantia*. ¡Hay tantas casualidades!

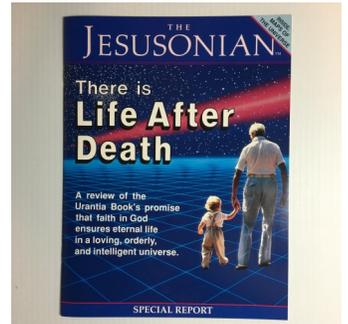
## Por qué lo hacemos

El beneficio personal es compartir la riqueza de haber ganado la lotería espiritual cuando encontramos *El libro de Urantia*. CosmicCreations es un proyecto en el que Susan y yo podemos trabajar juntos y sentimos que es una bendición tener esta oportunidad de servir.

Jesús enseñó que el servicio al prójimo es el concepto más elevado de la fraternidad de los creyentes en el espíritu. 188:4.9 (2017.4)

## Dónde estamos

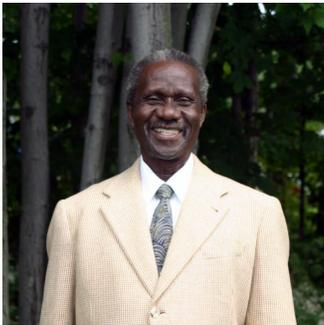
Visiten nuestra web y conozcan más sobre nosotros en [CosmicCreations.biz](http://CosmicCreations.biz).



# CELEBRACIÓN DE MOUSSA N'DIAYE Y NORMAN INGRAM

*De Cece Forrester, Fundación Urantia (Illinois, Estados Unidos)*

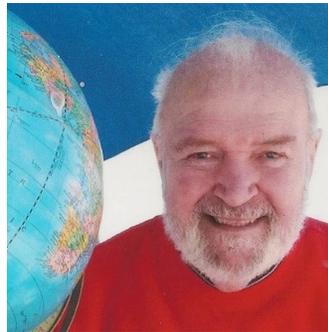
*Nota de la redacción: dos lectores de muchos años cuya vida estuvo dedicada a la divulgación internacional de El libro de Urantia y sus enseñanzas, y cuyos caminos se cruzaron particularmente, se han graduado recientemente a los mundos mansión.*



Moussa N'Diaye, de Senegal, falleció el 29 de marzo.

Antiguo profesor de Psicología Social en la Universidad de Dakar, Moussa encontró la primera traducción al francés, *Le Livre d'Urantia*, en 1973. Criado como musulmán y residente en un país musulmán, se decidió a introducir las enseñanzas mediante un enfoque cuidadoso y paciente. Primero reunió a un grupo de alumnos para estudiar las nuevas verdades y conceptos que encontró en el libro y les acabó presentando el libro mismo cuando vio que estaban preparados. Cuando Norman Ingram visitó Senegal en 1998 le asombró descubrir que había un grupo de estudio de 100 personas que usaban un solo ejemplar. Moussa viajó a Europa, Canadá y los Estados Unidos, fue representante de la Fundación Urantia y fue el primer presidente de la Asociación Urantia nacional de Senegal. En palabras de Guy Perron: «Moussa fue un verdadero instructor, maestro y mentor

espiritual, y mucho más». Para Line St-Pierre, «fue un alma muy humilde y amable que se interesaba por todos y que a todos ayudaba».



Norman Ingram falleció el 29 de mayo. Descubrió *El libro de Urantia* en 1971 cuando vivía y trabajaba en Hawaii, y más tarde se trasladó a Colorado y California. Finalmente hizo planes para llevar *El libro de Urantia* a todo el mundo. Sus viajes comenzaron en América Latina y más tarde lo llevaron a África, donde visitó

casi cada país colocando Libros de Urantia allá donde iba, no solo en instituciones educativas, bibliotecas y prisiones, sino también a buscadores de la verdad que encontraba por el camino. Fue durante esos viajes que conoció a Moussa N'Diaye y su extenso grupo de estudiantes. Más tarde visitó China y entre viajes misioneros mantuvo un stand de Libros de Urantia en el paseo de Venice Beach (California). Como comentó Kwadjo Spiri después de la charla de Norman en la conferencia 2017 de Ghana: «La naturaleza extensa de sus viajes por el mundo para propagar y dar servicio a *El libro de Urantia* nos ha impresionado de verdad a todos». Saskia Raevouri escribió: «¡Norman fue en verdad uno de los mayores promotores de la revelación!»

## LO QUE EL LIBRO DE URANTIA SIGNIFICA PARA MÍ



*De Agnès Lazar (Bélgica)*

¿Qué significa *El libro de Urantia* para mí? Esta es la pregunta que me hicieron. No puedo responderla sin hablar primero sobre cómo llegó este libro a mi vida.

Una noche de enero de 2001, entre lágrimas, completamente deprimida por cosas por las que había pasado y que me rodeaban, pedí a Dios que me mostrara el verdadero significado del Amor incondicional, pues Él nunca había dejado de amarme. En septiembre de ese mismo año me encontré

cara a cara con un instructor de las Verdades contenidas en un gran libro azul. Este hombre de Dios, lleno de amor, paciencia y amabilidad hacia mí, me enseñó, al ritmo de mis pensamientos, cómo Dios es Amor, cuánto Él me ama y qué bueno es descubrirlo dentro de mí. Este hombre me dio la bienvenida con todos mis miedos, mis dudas, mis preguntas, mis lágrimas y en especial con mi deseo profundo de conocer a mi Creador, ¡y me enseñó durante horas y horas sin esperar ningún tipo de compensación!

Al escribir estas líneas veo, siento y percibo el significado de la Verdad, Belleza y Bondad de este servicio. Este hombre fue el canal a través del cual Dios mismo se acercó a mí con todo Su Amor. Incluso antes de leer *El libro de Urantia*, la transformación del vivir que los reveladores nos sugieren, demostrado por este siervo de Dios, me había llegado profundamente hasta el punto de inspirar mi propia senda espiritual: ¡servir, servir y servir con dinamismo!

Así que me dispuse a leer *El libro de Urantia* hasta el final.

Motivada por el servicio, en primer lugar exploré personalmente el significado de todos los pasajes del libro que proporcionan claves para la transformación de mi vida actual: los mundos mansión, los círculos psíquicos, los documentos sobre la religión, los Ajustadores del Pensamiento, la vida de Jesús, Rodán y otros temas importantes. Gradualmente transformada, comencé a ponerme en contacto con personas cuyas almas estaban tan sedientas como la mía lo había estado años antes. Dios estuvo y está siempre en cada encuentro.

Entonces, ¿qué es *El libro de Urantia* para mí? Es una caja de herramientas extraordinaria a través de la cual obtengo alimento para mi alma en expansión, la comida necesaria para que el Ajustador trabaje en mi mente, este mecanismo de pensamiento, sentimiento y percepción de mi ser, para ayudar a mi funcionamiento mental a que dé un servicio más efectivo.

¡El servicio está en todas partes! Cuando me dejo ir y dejo hacer a Dios para que me guíe, Él me lleva exactamente a donde Él

quiere que esté. Me llevó a una prisión para acercarme a Sus hijos que han sido maltratados, abandonados y rechazados por la sociedad, para recordarles cuánto los ama Dios. ¡Es en este lugar de miseria que experimenté la inmensidad y la simplicidad del Amor incondicional!

Día a día me doy cuenta del poder de la breve definición de amor que nos ofrece el libro: «El amor es el deseo de hacer el bien a los demás». 56:10.21 (648.4) Y le añado mi toque personal: ¡El amor es hacer el bien a los demás!

Estoy llena de gratitud por el viaje a mi Padre que me ha puesto en el camino de servir a mis hermanos y hermanas. También debo homenajear al hombre de Dios que alimentó mi alma: Moussa N'Diaye, que se graduó de Urantia el 29 de marzo de 2019. Que Dios siga bendiciéndole en abundancia allá donde esté.

## ANUNCIOS

### ¡LA REVISIÓN AL RUSO YA ESTÁ DISPONIBLE EN LA WEB!

Tenemos el placer de anunciar que la revisión al ruso está disponible en [urantia.org/ru](http://urantia.org/ru). El equipo de revisión estaba compuesto por Michael Hanian, el traductor jefe, Andrey Raznikov, el editor jefe, y Ludmila Pavlova, que aportó cientos de páginas de comentarios, sugerencias y análisis en profundidad del texto. Fueron necesarios muchos años para que el equipo revisara el texto y su entrega ha dado como resultado una traducción al ruso de alta calidad.

Si tienen algún comentario sobre este trabajo, envíenlo a Tamara Strumfeld a [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org). ¡Gracias!

## NUEVO MOTOR DE BÚSQUEDA DE EL LIBRO DE URANTIA EN URANTIA.ORG

Hay un nuevo motor de búsqueda del texto de *El libro de Urantia* más rápido y fácil de usar que el anterior en inglés (pronto estará disponible para más idiomas). Pueden configurar los resultados de la búsqueda según el orden de aparición en el libro o la importancia. También pueden seleccionar «any search words» o «exact match», ya no se necesitan instrucciones booleanas. Para obtener más consejos útiles hagan clic en el icono  de la derecha.

Pruébenlo [haciendo clic aquí](#). Hágannos saber lo que piensan. Esperamos que este nuevo motor les ayude con el estudio del libro.



## ¡TODAVÍA HAY TIEMPO PARA INSCRIBIRSE!

**Volumen 13, número 2. Junio 2019**

Fundación Urantia  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
EEUU

Teléfono:  
+1 (733) 525 3319

E-mail: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Créditos de Noticias en Línea

*Directores:* Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld

*Colaboradores:* Marilyn Kulieke, Judy Van Cleave, Claire Mylanus, Khat Bernard, Mo Siegel, Rick Lyon, Cece Forrester, Agnès Lazar

*Producción:* Urantia Foundation

### Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Fideicomisarios Asociados

Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Marta Elders, Víctor García-Bory, Mark Hutchings, Sherry Layton, Guy Perron, Mino Claire, Ralph Zehr

### Personal

Cece Forrester, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

“Urantia,” “Urantian,” y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

En la web, en  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

## Bailar con Dios, nuestra llamada suprema Retiro para mujeres en la fundación Urantia

El equipo de facilitadoras de las Hijas de Dios (Katharina Becker, Doreen Heyne, Carolyn Prentice y Line St-Pierre) les invitan a un fin de semana íntimo, experiencial y divertido. Durante nuestro próximo retiro crearemos de nuevo entre todas un entorno de confianza dentro de un círculo espiritual. Juntas exploraremos y compartiremos nuestras experiencias y descubrimientos personales sobre

cómo respondemos a la llamada a bailar con Dios, una invitación abierta a llevar el amor de Dios a este mundo buscando una vida unificada y guiada por el espíritu que cree un mañana a través de nuestra vida de hoy.



Ahondaremos en preguntas como estas:

- ¿Cómo te dejas llevar por Dios?
- ¿Cuáles son los momentos, las circunstancias en los que pierdes la melodía?
- ¿Cuál es la melodía que resuena dentro de tu alma?

Para más información, contacten con [joanne@urantia.org](mailto:joanne@urantia.org).



Aprendieron que a muchas almas se les puede inducir mejor a amar al Dios invisible, si primero se les enseña a amar a sus hermanos que pueden ver.

*El libro de Urantia,*  
155:3.4 (1727.4)